

MP Board Class 7th BchYg'General English Chapter 7

The Lost Camel

Pronunciation & Translation

Two merchants were searching for their lost camel in a desert. They met an old man on the way They asked him whether he had seen a camel.

(टू मर्चेन्ट्स वर सचिंग फॉर देअर लॉस्ट कैमेल इन अ डेजर्ट दे मैट एन ओल्ड मैन ऑन द वे दे आस्कड हिम वेदर ही हैड सीन अ कैमेल.)

अनुवाद – दो व्यापारी एक रेगिस्तान में अपना खोया हुआ ऊँट तलाश कर रहे थे। उन्हें रास्ते में एक वृद्ध मिला। उन्होंने उससे पूछा कि क्या उसने ऊँट देखा है।

The old man in turn asked more question. “Is it an old animal ?” he asked. The owners said it was. “Is it lame in one leg ?” asked the old man. The merchants said it was. “Is it blind in the left eye ?”, the old man asked again. The owners were a little surprised; they said the animal was indeed blind in the left eye. “Have you seen the animal ?”, they asked the old man.

(द ओल्ड मैन इन टर्न आस्कड मोर क्वेश्चन्स. “इज इट एन ओल्ड ऐनिमल?” ही आस्कड. द ओनर्स सैड इट वॉज़. “इज इट लेम इन वन लैग?” आस्कड द ओल्ड मैन. द मर्चेन्ट्स सैड इट वॉज़. “इज इट ब्लाइण्ड इन द लेफ्ट आई?” दि ओल्ड मैन आस्कड अगेन. दि ओनर्स वर अ लिटल सरप्राइज्ड; दे सैड दि ऐनिमल वाज इन्डीड ब्लाइण्ड इन द लेफ्ट आई. “हैव यू सीन दि ऐनिमल?” दे आस्कड दि ओल्ड मैन.)

अनुवाद – वृद्ध ने बदले में बहुत से प्रश्न पूछे. “क्या यह एक बूढ़ा जानवर है?” मालिकों ने कहा, हाँ ऐसा ही था। “क्या वह एक पैर से लंगड़ा है?” बूढ़े व्यक्ति ने पूछा। व्यापारियों ने कहा, हाँ ऐसा ही था। “क्या वह बांयी आँख से अन्धा है?” बूढ़े व्यक्ति ने फिर से पूछा। मालिक (व्यापारी) कुछ आश्चर्यचकित थे; उन्होंने कहा कि जानवर वास्तव में बांयी आँख से अन्धा था। “क्या तुमने जानवर को देखा है?” उन्होंने बूढ़े व्यक्ति से पूछा।

Without answering, The old man said to them, “Is the camel carrying wheat on one side of its back? The owners said that it was true. Now they were sure that the old man had seen the animal and perhaps taken the goods. The old man continued “Isn’t the camel carrying honey on the other side ?”

(विदआउट आन्सरिंग, दि ओल्ड मैन सैड टू दैम, “इज द कैमेल कैरिंग व्हीट ऑन वन साइड ऑफ इट्स बैक? दि ओनर्स – सैड दैड दैट इट वॉज़ टू. नाउ दे वर श्योर दैट दि ओल्ड मैन हैड सीन दि ऐनिमल एण्ड परहेप्स टेकन दि गुड्स. द ओल्ड मैन कन्टीन्यूड. “इजन्ट द कैमेल कैरिंग हनी ऑन दि अदर साइड?”)

अनुवाद-बिना उत्तर दिए बूढ़े व्यक्ति ने उनसे कहा, “क्या ऊँट अपनी पीठ के एक ओर गेहूँ ले जा रहा है?” मालिकों ने कहा कि यह सच था। अब उन्हें यकीन था कि वृद्ध ने ऊँट को देखा था और शायद उसने उस पर लदा सामान ले लिया था। बूढ़े व्यक्ति ने कहना जारी रखा, “क्या ऊँट दूसरी ओर शहद ले जा रहा है?”

The owners caught hold of the old man and asked him angrily, "Have you stolen the goods and killed the animal?" "I have not even seen the animal" said the old man calmly.

(दि ओनर्स कॉट होल्ड ऑफ दि ओल्ड मैन एण्ड आस्कड हिम ऐंग्रिली, "हैव यू स्टोलन द गुड्स एण्ड किल्ड दि ऐनिमल?" आइ हैव नॉट इवन सीन दि ऐनिमल, "सैड दि ओल्ड मैन कामली.)

अनुवाद – ऊँट के मालिकों ने वृद्ध को पकड़ लिया और उससे क्रोधपूर्वक पूछा, "क्या तुमने सामान चुरा लिया है और जानवर को मार दिया है?" "मैंने तो उस जानवर को देखा तक नहीं है," वृद्ध ने शांतिपूर्वक कहा।

The merchants asked him, "Do you think we are fools to believe your story?" And they dragged him to the Khalifa's court.

(द मर्चेन्ट्स आस्कड हिम, "डू यू थिंक वी आर फूल्स टू बिलीव योर स्टोरी?" एण्ड दे ड्रेग्ड हिम टू द खलीफा 'ज कोर्ट.)

अनुवाद – व्यापारी उससे बोले, "क्या तुम समझते हो कि हम मूर्ख हैं जो तुम्हारी कहानी पर विश्वास करें?" और वे उसे खलीफा के दरबार में खींच कर ले गये।

The Khalifa listened to the marchants' story. Then he turned to the old man and asked him whether he had seen the camel. The old man said he had never seen it in his life. "How do you know the camel is lame in one leg?", The Khalifa asked.

(द खलीफा लिसन्ड टू द मर्चेन्ट्स स्टोरी. दैन ही टन्ड टू दि ओल्ड मैन एण्ड आस्कड हिम वेदर ही हैड सीन द कैमेल. दि ओल्ड मैन सैड ही हैड नेवर सीन इट इन हिज लाइफ. "हाउ डू यू नो द कैमेल इज लेम इन वन लेग,?" द खलीफा आस्कड.)

अनुवाद – खलीफा ने व्यापारियों की कहानी सुनी। तब वह वृद्ध की ओर मुड़ा और उससे पूछा कि क्या उसने ऊँट को देखा है? वृद्ध ने कहा कि उसने अपने जीवन में कभी उसे नहीं देखा है। "आप यह कैसे जानते हो कि ऊँट एक पैर से लंगड़ा है,? खलीफा ने पूछा।

"I looked at the footprints on the sand," said the old man. "And one of them could hardly be seen."

(“आइ लुकड ऐट द फुटप्रिंट्स ऑन द सेन्ड” सैड दि ओल्ड मैन. “एण्ड वन ऑफ दैम कुड हार्डली बी सीन.”) अनुवाद-“मैंने रेत पर उसके पद-चिन्ह देखे”, बूढ़े व्यक्ति ने कहा, “और उनमें से एक पैर के चिन्ह मुश्किल से दिखाई दे रहे थे।”

The Khalifa smiled and asked why the old man thought the camel was blind in one eye.

(द खलीफा स्माइल्ड एण्ड आस्कड व्हाई दि ओल्ड मैन थॉट द कैमेल वॉज ब्लाइण्ड इन वन आई.)

अनुवाद-खलीफा मुस्कराया और पूछा कि बूढ़े व्यक्ति ने क्यों सोचा कि ऊँट एक आँख से अन्धा है।

"The animal had eaten the leaves of the bushes only one one side of the road," said the old man.

(“दि ऐनिमल हैड ईटन द लीज ऑफ द बुशेज ऑनली ऑन वन साइड ऑफ द रोड,” सैड दि ओल्ड मैन.)

अनुवाद-जानवर ने केवल सड़क के एक ओर की झाड़ियों की पत्तियों को खाया था।” बूढ़े व्यक्ति ने कहा।

"Why did you think the camel was carrying wheat and honey?", asked the Khalifa.

(“व्हाई डिड यू थिंक द कैमल वॉज कैरिंग व्हीट एण्ड हनी?” आस्कड द खलीफा.)

अनुवाद-“आपने यह क्यों सोचा कि ऊँट गेहूँ और शहद ले जा रहा था?” खलीफा ने पूछा।

“I saw ants carrying fallen grains of wheat from one side of the road.” said the old man.
(“आइ सॉ आन्ट्स कैरिंग फॉलन ग्रेन्स ऑफ व्हीट फ्रॉम वन साइड ऑफ द रोड.” सैड दि ओल्ड मैन.)
अनुवाद-मैंने सड़क के एक ओर से चीटियों को गिरे हुए गेहूँ के दानों को ले जाते हुए देखा।” बूढ़े व्यक्ति ने कहा।

“And there were bees flying around on the other side, I suppose.” Said the Khalifa.
(“एण्ड देअर वर बीज फ्लाईंग अराउण्ड ऑन दि अदर साइड, आइ सपोज.” सैड द खलीफा.)
अनुवाद-“और मेरे अनुमान से दूसरी ओर मधुमक्खियाँ | उड़ रही थीं,” खलीफा ने कहा।

“Yes, Your Honour.” Said the old man.
(“येस, योर ऑनर” सैड दि ओल्ड मैन.)
अनुवाद-“हाँ, मालिक” बूढ़े व्यक्ति ने कहा।

The Khalifa then turned to the merchants and said, “This man has made use of his eyes to look at things. You have eyes too. Use them. You’ll find your animal.” And he sent them away.

(द खलीफा देंन टर्नड टू द मर्चेन्ट्स एण्ड सैड, “दिस मैन हैज मेड यूज ऑफ हिज़ आइज टू लुक ऐट थिंग्स. यू हैव आइज टू. यूज दैम यू विल फाइण्ड योर ऐनिमल.” एण्ड ही सेन्ट दैम अवे.)
अनुवाद-तब खलीफा व्यापारियों की ओर मुड़ा और कहा, “इस व्यक्ति ने वस्तुओं को देखने में अपनी आँखों का प्रयोग किया है। आपके पास भी आँखें हैं। उन्हें प्रयोग करो। आपको आपका जानवर मिल जाएगा।”

Word Meanings

Camel (कैमल)-ऊँट.; Duck (डक)-बतख; Elephant (एलीफेन्ट)-हाथी; Lion (लायन)-शेर; Merchants (मर्चेन्ट्स)-सौदागर; Searching (सचिंग) -खोज रहे; Lost (लॉस्ट)-खोया हुआ; Desert (डेजर्ट) -रेगिस्तान; Drag (ड्रेग)-खींचना; Owners (ओनर्स) -मालिकों; Lame (लेम)-लंगड़ा Blind (ब्लाइन्ड) -अन्धा; Surprised (सरप्राइज्ड)-अचम्भित हुए; Indeed (इन्डीड)-वास्तव में; Sure (श्योर)-निश्चित; Honey (हनी)-शहद; Caught hold of (कॉट होल्ड ऑफ)-पकड़ लिया; Angrily (एन्ग्रीली)-नाराजगी से; Calmly (कामली)-चुपचाप; Listened (लिसन्ड)-सुना; Footprints (फुटप्रिन्ट्स)-पदचिह्न; Smiled (स्माइल्ड) -मुस्कुराया; Animal (एनीमल)-पशु; Bees (बीज़) -मधुमक्खियाँ।